

CURRICULUM
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **ANABELA CRISTINA**
Cognome **COSTA DA SILVA FERREIRA**

ESPERIENZA LAVORATIVA

- **dal 2021 ad oggi** TUTOR DIDATTICO del progetto internazionale dal titolo: “L’intercomprensione per la mobilità: strategie per insegnare e comprendere i linguaggi specialistici in italiano, portoghese e spagnolo. Istituzioni partner: DIT (Unibo), UISP (São Paulo, Brasile) e UNR (Rosario, Argentina)
presso il DIT – Dipartimento di Interpretazione e Traduzione dell’Università di Bologna – campus di Forlì.
- **dal 2020 ad oggi** Tutor Didattico del corso di Alta Formazione dal titolo: “Le parole della Cucina Italiana”. Istituzioni partner: DIT (Unibo), Comune di Forlimpopoli, Casa Artusi (Forlimpopoli).
presso il DIT – Dipartimento di Interpretazione e Traduzione dell’Università di Bologna – campus di Forlì.
- **dal 2007 ad oggi** DOCENTE A CONTRATTO del settore scientifico disciplinare L-LIN/09 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUE PORTOGHESE E BRASILIANA
presso il DIT – Dipartimento di Interpretazione e Traduzione dell’Università di Bologna – campus di Forlì
- **dal 2014 al 2019** Ricercatrice a tempo determinato settore scientifico disciplinare LIN/09 lingua e traduzione portoghese e brasiliana Art. 24 co. 3 lett. a) L. 240/2010 presso il
DIT – Dipartimento di Interpretazione e Traduzione dell’Università di Bologna – campus di Forlì
Progetto di ricerca sviluppato, approvato e giudicato positivamente in commissione dal titolo: “Elaborazione, sperimentazione e valutazione di materiali didattici learner-centred (anche in e-learning) per la formazione e lo sviluppo professionale di interpreti e traduttori che operano fra la lingua portoghese e la lingua italiana”.
 - **Dal 2009 ad oggi** Ambasciatrice accademica artusiana presso la Fondazione Casa Artusi, Forlimpopoli per la divulgazione nei paesi di lingua portoghese dell’opera, figura e messaggio gastronomico e culturale di Pellegrino Artusi; divulgazione in Italia della traduzione del testo in portoghese di Pellegrino Artusi.
- **Dal 2005 ad oggi** Lessicografa per la lingua portoghese
Presso la casa editrice Zanichelli di Bologna
- **dal 2001 al 2010** Docente a contratto del settore scientifico disciplinare L-LIN/09 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUE PORTOGHESE E BRASILIANA.
presso il LILEC – Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell’Università di Bologna, sede di Bologna.

**ISTRUZIONE E
FORMAZIONE**

• Luglio 1990

Laurea V.O. in Lingue e Letterature Straniere Moderne PT/FR
Facoltà di Lingue presso l'Università Statale di Lisbona (Portogallo)

**CAPACITÀ E COMPETENZE
PERSONALI**

PRIMA LINGUA
ALTRE LINGUE

PORTOGHESE (madrelingua)

ITALIANO, FRANCESE, SPAGNOLO, INGLESE

**ALTRE CAPACITÀ E
COMPETENZE**

1 – dal 1996 ad oggi: appartenenza all'Albo dei Periti e degli Esperti della Camera di Commercio di Forlì e Cesena.
Dal 1997 ad oggi: membro del C.T.U. (collaboratori ufficiali d'ufficio) presso il Tribunale di Forlì - Cesena come traduttrice ed interprete ufficiale della lingua portoghese.

2 - Titolarità dei corsi tenuti dal 2001 presso l'Università di Bologna, a Bologna e Forlì:

Lingua Portoghese A1 / A2 / A3

Lingua Portoghese B1 / B2 / B3

Lingua e Linguistica Portoghese e Brasiliana 2

Lingua Portoghese I / II / III

Lingua e Cultura Portoghese I

Lingua e Cultura Portoghese II

Mediazione linguistica tra l'italiano e il portoghese

Fondamenti di Portoghese

Lingua Portoghese e Esercitazioni

Lingua e Cultura Portoghese

Lingua e Mediazione Portoghese

Traduzione specializzata in portoghese giuridico

3 – dal 2010: promotrice di accordi bilaterali per studenti Erasmus e di Teaching Staff Mobility per docenti per le seguenti università portoghesi: Aveiro, Açores, Braga, Bragança, Porto e Macau.

4 – appartenenza a comitati scientifici:

dal 2015 al 2018 - membro della Commissione Paritetica della Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione dell'Università di Bologna, sede di Forlì.

Dal 2016 al 2019: membro del Metra - Centro di Studi Interdisciplinari sulla Mediazione e Traduzione a opera di e per ragazze/i del DIT - Dipartimento di Interpretazione e Traduzione dell'Università di Bologna, sede di Forlì.

Dal 2016 ad oggi: membro del collegio scientifico del Centro di Studi Trasversali su Teatro e Interculturalità – TraTeÀ.

Nel 2017: Componente comitato scientifico TECHLING'17 Congresso Internazionale di Lingua, Linguistica e Tecnologia presso l'Università di Minho, Braga (Portogallo).

Dal 2019 ad oggi: Coordinatrice e intervistatrice per gli esami Plida presso il Centro Esami Plida di Forlì della Società Dante Alighieri Comitato di Forlì-Cesena.